

R E P O R T

On detaining the ship "Sergei Kirov" of the Far Eastern State Maritime Agency in the Bay of Ito by the Japanese Military Authorities from 17th to 22nd of April 1942.

On April 5, 1942, the ship "Sergei Kirov" left the port of Petropavlosk on Kamchatka bound for Vladivostok through the Strait of Korea with a cargo of provisions.

In spite of compliance with all the established rules of navigation in the vicinity of Japanese Islands, at 10:00 hours on April 17, 1942 near the Island of "Mikura Jima" latitude 33 degrees 30 minutes North and longitude 140 degrees 02' East, the said ship was stopped by a Japanese destroyer which without finding out the nationality of the ship, the nature of her cargo and her route, and regardless of the protests of Captain Ushakov, proposed that the ship follow them into the Tokyo Bay.

In spite of non-resistance on the part of the crew of the ship, in executing the orders given from the destroyer, the latter was repeatedly threatening to commit violence against the ship, and wantonly, fired two volleys from her guns, and, likewise, twice at night machine-gunned the ship.

Besides, at the time the ship "Sergei Kirov" was being escorted, two Japanese Military Aircraft came on April 17, at 15:45 hours and started for an unknown reason maneuvering and diving above the mast.

On April 18 at 14:00 hours the Soviet merchantman seized by the Japanese was escorted into the Bay of Ito, where the Japanese Military Authorities conducted a superficial inspection of the ship and its cargo and although nothing prejudicial was detected, yet the ship was not freed. The Japanese kept the ship in the Bay under the surveillance of a trawler until April 22 inclusive and only in the morning of April 23, was it allowed to follow its own course.

In this way the Japanese Military Authorities committed the aforesaid unlawful action keeping the ship "Sergei Kirov" without any reason for 6 days and nights in the Ito Bay.

The Military Prosecutor of the Pacific Area
Lt. Colonel of Justice /SFLICKOV/

March 20, 1946, Vladivostok.

CERTIFICATE OF TRANSLATION OF THE ABOVE DOCUMENT:

I, G. Minenko, hereby certify that I am thoroughly conversant with the Russian and English Languages; and the above is a correct and true translation of the indicated Document.

Signature: George Minenko.

一九四二年（昭和十七年）四月十七日ヨリ二十二日迄、東國立海運會社ノ「セルゲイ・キイロブ號」ガ伊東灣ニ於テ日本軍當局ニヨツテ抑留サレシ件ニ就キ

一九四二年（昭和十七年）四月五日ニ「セルゲイ・キイロブ號」ハ食料ノ積荷ヲ乗セ「カムチヤツカ」ノ「ベトロハブロスク」ヨリ朝鮮海峽ヲ通過シ、「ウラデオストツク」ニ向ケ出帆シタ。

日本近海テノ規定サレタ凡テノ航行規定ニ從ツタニモ拘ハラズ、一九四二年四月十七日午前十時「ミクラ島」ノ近海、北緯三十三度三十分、東經百四十四度二分ノ海上テ、上記ノ船ハ日本艦隊ニ依ツテ航行ヲ停止セシメラレタ。ソシテ船ノ所有權ヲ糾サレルコトモ、積荷ノ種類ト航行ヲ檢査サレルコトモナク、船長「ウシヤコフ」ノ抗議ヲモ無視サレ、日本艦隊ニツイテ東京灣ニ進入ツテ行ク旨ヲ申渡サレタ。

船員側ガ無抵抗ニ日本艦隊ニ命令ニ從ツタニモ拘ハラズ、日本艦隊ハ當船ニ對シテ暴行ヲセシメ度々脅カシテキタ。斯クテ何等ノ理由ナクシテ二發發砲シ、又同様ニ夜間二回ニ亘リ、船ヲ機關銃ヲ射

2232-2

撃シタ。コノ他ニ「セルゲイ・キイロフ號」發送時、四月十七日十五時四五分、二機ノ日本軍用機ガ飛來シ、如何ナル目的カ判ラスガ船ノマスト上空ニ於テ急旋回、垂直降下ヲ行ヒ始メタ。

四月十八日十四時日本軍ニヨリ拿捕サレタソツイエト商船ハ日本ノ伊東灣ニ發送サレ、其處デ日本軍當局ニヨリ船、積荷、ノ表面的ナ検査ガナサレタ、コノ際何等非難サルベキコトハ發見セラレナカツタ、然シ船ハ放免サレナカツタ。日本側ハ同船ヲトロール船監護ノ下ニ四月二十二日迄（二十二日ヲ含ム）同港ニ拘留シ續ケ四月二十三日朝ニ至リヤット同船ハ自己ノ航行ニ就クコトヲ許サレタ。

新クシタ方法デ日本軍當局ハ「セルゲイ・キイロフ號」ヲ理由ナク六昼夜ノ間伊東灣ニ拘留スルト云フ上通ノ不法行爲ヲ爲シタノデアツタ。

太平洋方面軍事裁判檢察

司法中佐 シェリヂヤコウブ

一九四六年三月二十日

ウラヂオストツク

2232-3

書類第二二三二號

證

余服部榮次ハ余ガ日本語及ヒ露西亞語ニ
精通セル者ナルコト並ニ露西亞語原文及
ヒ日本語原文ヲ對照ノ上右ハ本書類ヲ眞
實ニ且正確ニ翻譯セルモノナルヲ確證セ
ルコトヲ茲ニ證ス

昭和二十一年八月二十日

署名 服 部 榮 次 印